

SEKAI WA HITOTSU

Português

2007

6
No. 97
7

Coexistência Multicultural e Sociedade Local

- O Mundo no período de “Rápido Crescimento Econômico”
- Em tempos de “emissor de força de trabalho” para “vendedor de força de trabalho”
- Um relacionamento de ajuda mútua

Entrevista: Evgeny Rysin

Prevenção de Doenças e Vacinas Preventivas

Avisos

EVENTOS

Espaço GIC

Espaço JICA



Bianca Shishido, “A chegada do verão” 3ª série (Gifu)

Publicação : Centro Internacional de Gifu

6F Gifu Fureai Plaza, Yabuta Minami 5-14-53, Gifu 500-8384

TEL 058-277-1013 FAX 058-272-8839

E-mail gic@gic.gifu-net.jp URL www.gic.gifu-net.jp

Coexistência Multicultural e Sociedade Local

Centro de Informação e Assistência Multicultural-Osaka
Taro Tamura (Diretor Representante)

O Mundo no período de “Rápido Crescimento Econômico”

Do final dos anos 50 até o início da década de 1960, a economia japonesa entrou num período de rápido crescimento econômico, dando um salto ao desenvolvimento econômico. Com o aumento da renda, o consumismo e a produção em grande escala tornaram-se algo muito comum ao cotidiano. Por outro lado, o colapso das zonas rurais, a superlotação das metrópoles e a poluição ambiental aumentaram suas proporções. Com o decorrer do tempo, o crescimento econômico do Japão ganhou estabilidade e nota-se uma transformação na sociedade local japonesa que hoje é representada pelas baixas taxas de natalidade e envelhecimento da população.

Voltando os olhos para o mundo, países como a China, a Índia e o Brasil, têm apresentado um notável crescimento econômico. Caso esses países continuem a se desenvolver em escala constante, emitindo CO₂, da mesma forma que os países desenvolvidos já fizeram as conseqüências negativas para o meio ambiente serão imensuráveis. Assim como o problema ambiental, o aumento da disparidade, ocasionada pela ampliação das relações econômicas que ultrapassam fronteiras entre os países, tem tomado sérias proporções. O aumento da disparidade ocasiona o movimento populacional. As pessoas se deslocam para os locais onde há demanda de força de trabalho. Isso ocorreu no Japão no período de rápido crescimento econômico e pode-se dizer que o mesmo está acontecendo à nível mundial.

Até então, a composição do deslocamento populacional era conhecida como o deslocamento de trabalhadores estrangeiros “decasséguis” para suprir a escassez de mão-de-obra em alguns países da Europa, EUA, Japão, entre outros. Porém, em tempos de rápido crescimento econômico a nível mundial, estima-se que as regiões que vieram enviando mão-de-obra passarão a receber mão-de-obra. O Japão não é o único país a receber trabalhadores estrangeiros, conforme o infográfico-1, que mostra, de forma geral, o deslocamento populacional mundial.

O recebimento de trabalhadores já vinha ocorrendo, em pequenas proporções, em alguns países da Ásia, como o Japão, Taiwan, Hong Kong e Cingapura. Acredita-se, porém, que futuramente haverá um aumento no recebimento da força de trabalho estrangeira em países como a Coreia do Sul e a China. Atualmente, a China e a Índia têm enviado mão de obra para o exterior, porém, assim como esses países passaram de importadores para exportadores de produtos como petróleo e produtos agrícolas, no que diz respeito ao deslocamento populacional, a China passará a receber mão-de-obra num futuro muito próximo.

Em tempos de “emissor de força de trabalho” para “vendedor de força de trabalho”

Com a busca dos vários países pela mão-de-obra estrangeira, decorrente do crescimento econômico, supõe-se que haverá alterações relacionadas ao deslocamento populacional internacional. As partes receptoras, até então, tinham o poder de limitar sistemas de recebimento ou de selecionar e escolher. Porém, as partes emissoras passarão a selecionar e escolher, bem como limitar o número de trabalhadores a serem enviados, tornando-se “vendedora”. Tem se debatido muito a respeito da mão-de-obra Filipina para a prestação de serviços de tratamento voltados a doentes e idosos, mas isso se deve, em grande parte, à situação japonesa. Muitos japoneses acham que, se o Japão abrir as portas, muitas e muitas enfermeiras filipinas virão alegres e satisfeitas, e que por isso, deve-se elevar os requisitos seletivos. Mas será que esse pensamento é correto?

O Japão não é o único país que necessita de mão-de-obra para na área social, como a prestação de serviços de tratamento para doentes e idosos. A Coreia do Sul e Taiwan já começaram a receber mão-de-obra para serviços domésticos e a China já mostra uma postura positiva com respeito ao recebimento de refugiados e estudantes estrangeiros. A China, que veio realizando a política natalista do “filho único”, entrará rapidamente numa fase de envelhecimento populacional. Para as partes que enviam a força de trabalho da área de prestação de serviços de tratamento para doentes e idosos, será mais vantajoso enviar os trabalhadores para países que tenham melhores

propostas, melhores condições e estabilidade no trabalho. Quando essa situação se tornar real, haverá uma troca de posições e o Japão passará a ser “escolhido”, em vez de “escolher”. Pode-se até arriscar um palpite de que essa troca de posições já está começando a acontecer.

Empreiteiras da Região Tokai comentam que “antes, muitos nikkeis brasileiros altamente capacitados vinham para cá, mas esses se afastaram do Japão. Atualmente, se não realizarmos treinamentos de forma intensiva, os trabalhadores não assimilam o trabalho, pois muitos não têm experiência trabalhista nem no Brasil”. Além disso, ouve-se falar também, que os cursos de japonês que são oferecidos gratuitamente estão desertos, mas os cursos pagos de inglês estão sendo frequentados pelos brasileiros. Isso significa que, tem aumentado o número de pessoas que acreditam não adiantar estudar japonês no Japão, pois o mercado não oferece oportunidades de crescimento profissional e por isso estudam inglês para buscar melhores oportunidades nos EUA.

Um relacionamento de ajuda mútua

Nos anos 90, quando o número de moradores estrangeiros começou a crescer, dava-se muita ênfase somente aos problemas ocasionados pelo atrito de diferenças culturais e à força de trabalho de baixo custo. Certamente, são poucos os japoneses que sabem da realidade de que muitos estrangeiros têm escolhido o Japão para viver, adquirindo a qualificação de residente permanente, financiando a compra da casa própria e colocando os filhos nas escolas japonesas. Costuma-se ligar o estrangeiro à concepção de “decasségui” e essa é a mesma imagem que se tinha do “decasségui— aquele que saía de sua terra em busca de trabalho” dos tempos anteriores ao rápido crescimento econômico. Atualmente, o mundo está entrando na fase seguinte, ou seja, há as pessoas se deslocam em busca de uma melhor qualidade de vida e há as regiões que recebem essas pessoas e buscam o desenvolvimento contínuo. É um processo que visa construir uma nova sociedade, a partir da cooperação e ajuda mútua de todas as partes do mundo.

Daqui por diante será necessário travar uma “batalha de boas propostas”, entre regiões (países) que possuem estruturas produtivas e populacionais semelhantes, para conseguir mão-de-obra qualificada. Será como batalhar para ser a sede das Olimpíadas: haverá a necessidade de mostrar as maravilhas da região, o nível de abertura internacional e as possíveis oportunidades para as pessoas que chegarem. Entre os atrativos da região, é claro que está inclusa a importância de preservar a cultura local, além de estruturar uma sociedade aconchegante também para as pessoas que vivem no local.

A sociedade de coexistência multicultural não existe somente para elevar a qualidade de assistência social dos moradores estrangeiros. A sociedade de coexistência multicultural consiste em estruturar uma nova sociedade local, através da cooperação mútua entre os antigos e novos moradores, ou seja é uma nova visão local. Trata-se de uma relação que vai além do que até então se dizia “ajudar”, “ser ajudado”, “receber” e “ser recebido”, não se tratando mais de coisas opostas. Assim como o problema ambiental, onde todos, em escala mundial, se voltam para uma nova etapa e se preocupam em como tratar o problema, temos (os japoneses) que ver e refletir sobre como coexistir de forma harmônica com os moradores estrangeiros.



Infográfico-1 Deslocamento Populacional Mundial (Fonte: Atlas des migrations dans le monde, 2005)

Entrevista: Evgeny Rysin

Evgeny Rysin tem trabalhado como Coordenador de Relações Internacionais em Yaotsu desde Agosto de 2006 e continuará lá até Agosto de 2007. Ele tem 29 anos, e nasceu na cidade de Gomel, atual Bielo-Rússia. Ele emigrou com sua família para a cidade de Akko no norte de Israel após o colapso na União Soviética, antes veio ao Japão para estudar por três anos na Universidade de Hitotsubashi. Ele é atualmente o único Israelense no Programa JET - *Japan Exchange and Teaching Programme* (Programa Japonês de Intercâmbio e Ensino).



Chiune Sugihara foi o Cônsul Geral do Japão na Lituânia durante a II guerra mundial, ele é reconhecido sobretudo por sua heróica decisão de desafiar o governo Japonês e prover mais de 6.000 vistos de trânsito aos judeus que tentavam escapar do genocídio nazista na Alemanha. O Museu Comemorativo ao Holocausto foi erguido na cidade de Yaotsu, Província de Gifu, por seu elo especial com o povo Judeu e por ser a terra natal de Sugihara.

O que o seu trabalho envolve?

Basicamente eu trabalho junto à prefeitura e ao prefeito de Yaotsu para manter as ligações com os governos, sobretudo de Israel e da Lituânia. Meu trabalho diário inclui tradução e interpretação, receber delegações e turistas de Israel, Estados Unidos e outros países. Eu também tenho tentado encorajar operadoras de turismo para incluir o museu em suas excursões ao Japão, checar oportunidades para fazer programas de TV sobre Sugihara, e contatar várias cidades para dar seu nome às ruas. Também, estou envolvido na rotina de eventos da prefeitura, como o Festival do Arroz em Agosto.

Como o museu começou? Qual o seu propósito?

Em 1991, a cidade de Yaotsu estabeleceu a “Fundação em Memória a Chiune Sugihara”. Este foi seguido pelo “Vale da Humanidade”, um parque comemorativo, em 1994. O museu oficialmente chamado de Galeria em Memória a Chiune Sugihara, foi inaugurado em em Julho de 2000 para comemorar o seu centésimo aniversário. Tem o propósito de prover aos japoneses e as pessoas do resto do mundo informações compreensivas sobre a vida e as ações de Sugihara. O museu e o parque tentam deixar a mensagem de que existem valores humanos universais que deve ser respeitados em qualquer situação. Eles dão ênfase a importância da decisão de Sugihara de emitir vistos e salvar aproximadamente 6000 vidas, desobedecendo as regulamentações impostas a ele como funcionário do Ministério do Exterior.

O museu recebe muitas visitas? De onde eles vem? Como eles reagem?

Cada ano recebemos cerca de 20000 visitantes, na maioria turistas japoneses independentes. No ano passado cerca de 1000 turistas israelenses nos visitaram, na maioria como parte de excursões organizadas para o Japão. Muitas escolas também visitam o museu todos os anos. Para os israelenses é uma experiência forte e comovente. Para alguns é a primeira vez que eles ouvem falar sobre Sugihara, e eles ficam surpresos por ele ser um dos três “justos entre as nações”, juntamente com Wallenberg and Schindler, que salvou um grande número de judeus. Seus sentimentos de agradecimento podem ser resumidos com um ditado judeu: “Quem salva um única vida salva um mundo inteiro.” Pessoas dizem que Sugihara, que salvou aproximadamente 6000 vidas, é como uma pessoa que salva um universo inteiro. Para crianças de escolas japonesas, também é uma experiência muito especial. Aqui eles deparam com o dilema de obedecer as regras ou ir contra elas por causa de seus valores humanos. Para muitos deles é também a primeira vez que vêem imagens e histórias do Holocausto.

Por que você acha importante as pessoas aprenderem sobre Sugihara? Como eles podem aprender mais?

É importante por causa da extraordinariedade de seu ato heróico e a mensagem universal de bondade e humanidade que isto nos deixa. Ele foi uma das poucas fontes de luz na escuridão da guerra e do holocausto, que salvou pessoas mesmo arriscando o seu futuro e de sua família. Sua história é muito relevante mesmo agora, quando ainda estamos cercados de atrocidades e genocídios em lugares como o Sudão.

As pessoas podem aprender sobre Sugihara em vários livros escritos por ele em japonês – desde mangas a livros sérios de pesquisa. Existem também livros em inglês, hebraico e francês, e muitos filmes, como “Vistos por Vidas” (Visas for Life – título original em inglês). Existem também muitas páginas sobre Sugihara, assim como museus do Holocausto em Jerusalém e em Washington.

Haverá algum evento ou festival no museu este ano?

A Semana de Sugihara que ocorre de 29 de Julho à 6 de Agosto. O evento principal inclui vários concertos, performances infantis e concurso de música tanka, onde qualquer pessoa pode submeter uma música dedicada a Sugihara.

Mais informações sobre Sugihara e sua vida podem ser vistas em <http://www.town.yaotsu.gifu.jp/> e <http://en.wikipedia.org/wiki/Sugihara> (em inglês), <http://h-doc.vilabol.uol.com.br/sugihara.htm> (português).

Prevenção de Doenças e Vacinas Preventivas

Vacinas Preventivas necessárias quando se vai viajar!

Vem aumentando a cada ano o número de pessoas que viajam ao exterior. Até o dia da viagem deve-se tomar vários cuidados com a saúde, dependendo do local de destino existe a probabilidade de epidemia de doenças infecciosas. Vamos tomar medidas preventivas com antecedência!

Nome da vacina	Locais com incidência – medidas preventivas	Locais que necessitam de Vacinas preventivas (países que necessitam de comprovante de vacinação)
Tétano	Países em desenvolvimento, locais suscetíveis a ferimentos. O contágio se dá principalmente pela infecção de ferimentos, por isso é necessário a esterelização do ferimento.	Todas as regiões.
Hepatite A	Locais com incidência do vírus. Contágio através de água e alimentos contaminados.	Ásia, África e América Central e Sul.
Raiva	Áreas litorâneas, áreas inexploradas. Não entrar em contato com, cachorros de rua e animais selvagens.	Oceania, Ásia, África e Américas Central e do Sul.
Encefalite Japonesa	Encefalite Japonesa Crianças e idosos são os mais suscetíveis ao contágio. Zonas tropicais, úmidas e locais de fácil propagação de mosquitos.	Oeste Asiático, Sul Asiático, Sudoeste Asiático.
Hepatite B	Transmissão por meio da relação sexual e transmissão parenteral (sangue e hemoderivados)	Sudoeste Asiático, América do sul, África e Norte da América do Norte
Poliomielite	O contágio se dá através de mãos sujas e alimentos contaminados. Recomenda-se lavar bem as mãos antes das refeições.	Sul da Ásia, Oriente Médio, África
Febre Amarela	Áreas tropicais. Evitar ser picado por mosquitos.	(África, América Central e do Sul)

Prevenção de Doenças Infantis dentro do País

Os vacinas preventivas infantis variam de acordo com o país, assim como os tipos e períodos de imunização. No Japão, todas as crianças que moram no Japão podem tomar as vacinas gratuitamente (incluem-se os estrangeiros registrados). No Japão não é obrigatório a aplicação das vacinas preventivas, porém aconselha-se que todos o façam.

Nome da doença	Vacina	Vacina			
		Faixa etária	Faixa etária Recomendável	Quant.	Intervalo
Difteria Tétano Coqueluche	Vacina Triplíce DPT	Período I - Dose inicial entre 3 e 90 meses incompletos	Entre 3 a 12 meses	3 vezes	3 a 8 semanas
		Dose adicional de Reforço – Entre 3 e 90 meses incompletos (após, no mínimo de 6 meses da 3ª. Vacinação do período I)	Entre 12 a 18 meses após a 3ª. Vacinação do Período I	1 vez	
	Vacina dupla DT	Período II – Vacina dupla DT (entre 11 anos e 13 anos incompletos)	Ao completar 11 anos	1 vez	
Paralisia Infantil	Poliomielite	De 3 a 90 meses incompletos	De 3 a 18 meses	2 vezes	Mais de 6 semanas
Sarampo	Sarampo e rubéola dose conjunta	Período I – de 3 a 90 meses incompletos	De 12 a 24 meses	1 vez	
Rubéola		Período II – 5 a 7 anos	Crianças do Jardim II	1 vez	
Encefalite Japonesa	Encefalite Japonesa	Período I – Dose inicial entre 3 e 90 meses incompletos	3 a 4 anos	2	1 a 4 semanas
		Dose suplementar 6 meses a 90 meses incompletos (Aprox. após 1 ano da 1ª. Dose.)	4 a 5 anos	1 vez	
		Período II – 9 a 13 anos	9 a 10 anos	1 vez	

Dados retirados da seguinte home page: <http://www.mhlw.go.jp/topics/bcg/guideline/1.html>

Hospitais com vacinação preventiva na Província de Gifu

(Poderá haver alterações, por isso verifique antes de se dirigir ao hospital)

● Ogaki Shimin Byoin (Pediatria)

End: Ogaki-shi, Minaminokawa-cho, 4-86 Tel: 0584-81-3341

Vacinas disponíveis: Tétano, encefalite japonesa, sarampo, Pólio, BCG

*É possível a consultas sobre vacinas

● Misao Kenkou Clinic

End: Gifu-shi, Yabuta Minami, 1-4-20 Tel: 058-274-0330

Vacinas disponíveis: Hepatite A, tétano, encefalite japonesa, raiva, sarampo

*É possível a consultas sobre vacinas

● Misao Iin (Clínica Geral)

End: Gifu-shi, Nagasumi-cho 4-10 Tel: 058-264-0330

Vacinas disponíveis: Hepatite A, tétano, encefalite japonesa, raiva, sarampo

● Ito Naika Iin

End: Gifu-shi, Miyako Doori, 3-1 Tel: 058-252-0234

Vacinas disponíveis: Hepatite A, tétano, encefalite japonesa, sarampo

*É possível a consultas sobre vacinas

● Gero-shiritsu Kanayama Byoin

End: Gero-shi, Kanayama-cho, 2594 Tel: 0576-32-2121

Vacinas disponíveis: Tétano, encefalite japonesa, sarampo, BCG

● Kenritsu Gero Onsen Byoin (clínica geral)

End: Gero-shi, Kodan, 1162 Tel: 0576-25-2820

Vacinas disponíveis: Sarampo

Vacinas requisitadas: Encefalite japonesa, pólio, BCG

*É possível a consultas sobre vacinas

● Gujo Shimin Byoin (clínica geral)

End: Gujo-shi, Hachiman-cho, Shimadani 1264 Tel: 0575-67-1611

Vacinas disponíveis: Tétano, sarampo

Vacinas requisitadas: Encefalite japonesa, raiva, BCG

*É possível a consultas sobre vacinas

● Sakashita Byoin – Kokumin Kenko Hoken

(clínica geral e pediatria)

End: Nakatsugawa-shi, Sakashita, 722-1 Tel: 0573-75-3118

Vacina disponível: Sarampo

Vacinas requisitadas: Hepatite A, tétano, encefalite japonesa, raiva, pólio, BCG

*É possível a consultas sobre vacinas

● Sogo Byoin Nakatsugawa Shimin Byoin

(clínica geral e pediatria)

End: Nakatsugawa-shi, Komanba, 1522-1 Tel: 0573-66-1251

Vacinas disponíveis: Tétano

Vacinas requisitadas: Hepatite A, encefalite japonesa, sarampo, raiva, pólio, BCG

*É possível a consultas sobre vacinas

● Shiritsu Ena Byoin (clínica geral)

End: Ena-shi, Ooi-cho, 2725 Tel: 0573-26-2121

Vacinas disponíveis: Tétano

Vacinas requisitadas: Hepatite A, encefalite japonesa, sarampo, Pólio, BCG

*É possível a consultas sobre vacinas

Opções fora da Província de Gifu

● Posto de Controle Sanitário de Nagoya – Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar

End: Nagoya-shi, Minato-ku, Tsukiji-cho, 11-1 Tel: 052-661-4131

Vacinas disponíveis: Febre amarela, cólera

● Meitetsu Byoin – Centro de Vacinação Preventiva

End: Nagoya-shi, Nishi-ku, Sakou, 2-26-11

Tel: 052-551-6121 / 090-1417-9005(consultas)

Vacinas disponíveis: Pólio, DTP, DT, tétano, encefalite japonesa, sarampo, rubéola, tuberculose, BCG, influenza, catapora, caxumba, hepatite A, hepatite B, raiva, difteria

Vacinas para adultos: Cólera, pneumococcus, gamaglobulina

*É possível a consultas sobre vacinas (tardes de seg-ter-qui)

Fonte: Homepage do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar Posto de Controle Sanitário <http://www.forth.go.jp/>

Avisos

Curso para Intérpretes da área médica

Este Curso tem como objetivo, formar intérpretes da área médica para auxiliar pessoas que não compreendem a língua japonesa, que forma que elas possam ter mais tranquilidade nas consultas médicas.

Data/Hora: 21-jul-2007 (sáb) 10:00~15:00

Local: Chihou Jiji Daigakkou, sala 6A

(6º andar da torre 2 do Kenmin Fureai Kaikan)

Público alvo (25 vagas):

- pessoa que tenha vontade de atuar como intérprete voluntária da área médica na Província de Gifu.
- pessoa que tenha conhecimento intermediário do japonês e um ou mais idiomas.
- pessoa que possa se cadastrar no "Cadastro de Voluntários de Intercâmbio Internacional" do Centro Internacional de Gifu.

OBS: Este curso não tem como objetivo da elevação do nível de conhecimento de idiomas.

Taxa de participação: GRÁTIS!!!

Inscrições: até 12-jun-2007(qui)

Curso de Idiomas

O Centro Internacional de Gifu oferece cursos dos idiomas inglês, português e chinês.

◆Português Básico: Conversação e gramática básica, informações sobre o Brasil, etc.

- Terças, das 18:00 às 19:00 (total de 9 aulas – início 10-jul)

◆Chinês Básico: Conversação e gramática básica, informações sobre a história, atualidades da China, etc.

- Quartas, das 18:00 às 19:00 (total de 8 aulas – início 18-jul)

◆Inglês Básico: Conversação e gramática básica, voltado para principiantes.

- Quintas, das 18:00 às 19:00 (total de 9 aulas – início 19-jul)

Salão de Intercâmbio Internacional

O Centro Internacional de Gifu realiza o "Salão de Intercâmbio Internacional" no 4º domingo de cada mês, com temas variados, referentes aos países de origem dos Coordenadores de Assuntos Internacionais que trabalham neste Centro.

Próximos Salões:

☆22-jul (dom) Salão de Intercâmbio - Escócia

Tema: As festas típicas da Escócia. Também haverá a degustação de doce típico escocês.

☆26-ago (dom) Salão de Intercâmbio - Brasil

Tema: Gastronomia brasileira (previsão)



Concurso de Fotografias ~Descobrimdo o Brasil!~

Há tempos atrás, muitos japoneses atravessaram o oceano rumo ao Brasil. Passados quase 100 anos, muitos de seus descendentes fizeram o caminho inverso... Hoje, cerca de 20 mil brasileiros vivem na Província de Gifu e fazem parte da sociedade japonesa.



O Centro Internacional de Gifu está abrindo inscrições para o Concurso de Fotografias com o tema "Descobrimdo o Brasil!", com o objetivo de mostrar o lado brasileiro da Província. Seja você também um descobridor do Brasil em Gifu!!! Participe!!!

★**Tema:** O "Brasil" que você descobriu na Província de Gifu

- Paisagens · Festas, Festivais
- Cotidiano · Intercâmbio de pessoas

★**Requisitos para as fotografias:**

(Deve se enquadrar em todos os requisitos abaixo)

- Tamanho W-4corte (ワイド4つ切り 254mm×365mm)
- Foto tirada após abril-2006
- Foto tirada na Província de Gifu
- As fotos podem ser tiradas em câmera digital (imprimir em papel para fotos)

★**Requisitos para a inscrição:**

Fotógrafos amadores, independente de nacionalidade.

★**Observações:**

- As fotografias não serão devolvidas.
- Cada participante poderá se inscrever com quantas fotos quiser. Porém, fotografias que já tenham sido publicadas, divulgadas ou premiadas não serão aceitas.
- Cada participante poderá concorrer somente a uma premiação.
- Caso a foto possa identificar pessoas, em particular, o participante deverá solicitar a autorização das mesmas.
- As fotografias e os direitos oriundos sobre a mesma, serão cedidas ao Centro Internacional de Gifu.

★**Crterios de seleção:**

- Seleção inicial: as fotografias serão julgadas por uma comissão que selecionará 20 fotografias. As fotografias farão parte de exposições "Brasil Week" a serem realizadas no ALA (Kani), Heartful Square G (Gifu) e "Brasil Festival" a ser realizado no MASA 21 (Gifu)
- Resultado final: as 20 fotos selecionadas, serão submetidas a votação pública, que determinará as 3 primeiras colocações, conforme abaixo:

- 1.Os visitantes das exposições depositarão seus votos nas urnas colocadas nos locais de exposição (exceto exposição no MASA 21)
- 2.Os visitantes da HP do Centro Internacional de Gifu poderão votar pela internet (mais informações em breve)

★**Premiação:** 1º Lugar 10 mil ienes em Toshoken

2º Lugar 5 mil ienes em Toshoken

3º Lugar 3 mil ienes em Toshoken

※Haverá prêmio de participação para todos os inscritos.

★**Resultado:** 03-nov (sáb), no "Brasil Festival" e na HP.

★**Período de inscrição:** até 15-ago-2007(qua)

★**Como se inscrever:** enviar os itens abaixo para o endereço indicado ao lado:

①Foto no tamanho w-4corte (ワイド4つ切り254mm×365mm) (colocar o nome do inscrito no verso).

②Ficha de inscrição preenchida.

(Os custos de envio ficarão à cargo do participante)

Informações e Inscrições:

Centro Internacional de Gifu

〒500-8384 Gifu-shi, Yabuta Minami 5-14-53

Kenmin Fureai Kaikan 6º andar

TEL: 058-277-1013 FAX: 058-272-8839

HP: <http://www.gic.gifu-net.jp/>

EVENTOS

● GUJO

FESTIVAL DE DANÇA GUJO

A Dança de Gujo é uma das 3 mais conhecidas do Japão. No período de Julho a Setembro, são 32 noites de muita dança, onde os visitantes podem participar livremente.

O ponto auge da festa é o tetsuya odori, que dura 4 noites e todos dançam até amanhecer.

-Período: 14-jul (sáb) à 08-set (sáb)

-20:00 às 22:30 (dias de semana e domingos)

-20:00 às 23:00 (sábados)

~ **Tetsuya Odori** – de 13-ago (seg) à 16-ago (sáb) ~

-20:00 às 04:00 (dias 13 e 16)

-20:00 às 05:00 (dias 14 e 15)

-Local: Vários pontos de Gujo Hachiman-cho

-Acesso: pegar ônibus no Gifu Bus Center, em direção à Gujo Hachiman e descer no ponto “Joka Machi Plaza”.

-Informações:

Gujo Hachiman Kanko Kyokai TEL: 0575-67-0002

● MOTOSU

PERFORMANCES DE KENBU, SHIBU E IAI

A cultura japonesa poderá ser apreciada através das performances das artes de Kenbu, Shibu e Iai.

-Data/ Hora: 22-jul (dom) das 09:00 às 17:00

-Local: Kitagata-cho Shogai Gakushu Center (Kirari)

Tel: 058-320-2200

-Entrada: GRÁTIS!!!

-Informações:

Noushuu Shinkage-ryu Honbu Tel: 058-324-8639

● GIFU

FESTIVAL DE FOGO TEJIKARA – VERÃO

O Festival do Fogo, realizado no mês de Abril no Templo Xintoísta Tejikarao, será trazido para as margens do Rio Nagara. Os visitantes poderão assistir ao Festival, tendo ao fundo o Rio Nagara, o Monte Kinka e o castelo de Gifu.

-Data / Hora: 12-ago (sáb), a partir das 18:45

-Local: Nagaragawa Kouen, em Gifu-shi

-Acesso: da estação Gifu-JR ou Gifu-Meitetsu, pegar ônibus em direção à “Takatomi” ou “Mitabora-danchi”, descer no ponto “Ukaiya” e andar aprox 3 min.

-Informações:

Gifu-shi Kankou Convention-shitsu

Tel: 058-265-4141

● GIFU

NAGARA-GAWA TAKIGI NOU

A dança tradicional japonesa Nou será apresentada ao ar livre, tendo como cenário a bela paisagem do Rio Nagara e do Monte Kinka.

-Data: 31-ago (sex)

-Local: margens do Rio Nagara, em frente ao Gifu Grand Hotel

-Informações:

Gifu-shi Bunka / Geijutsu-shitsu Tel: 058-265-4141



● GIFU

HELLO GIFU HELLO WORLD 2007 & WORLD FUREAI GAME 2007

Neste evento de intercâmbio internacional, você poderá conhecer a cultura, música, dança, brincadeiras, etc de vários outros países!!!

-Data / Hora: 01-jul-2007 (dom) 10:00~16:00

-O que terá o evento:

· Estandes de informações: apresentação de Associações de Intercâmbio Internacional, informações culturais, artigos típicos, trajes típicos, degustação de comidas e bebidas típicas, etc.

· Performances: músicas e danças (dança escocesa, flamenco, dança do ventre, etc), Taiko (apresentação e orientação), visita imaginária ao Senegal, apresentação de músicas dos Beatles.

· Jogos e brincadeiras: França, China, Brasil, EUA, Peru, Indonésia, México, Filipinas, Rússia, Bangladesh, Colômbia, Sri Lanka, Romênia

-Local: Heartful Square G (ao lado da estação Gifu-JR)

-Entrada: GRÁTIS!!!

-Informações:

GIA (Gifu International Association)

Tel / FAX: 058-276-7262



● GIFU

FOGOS DE ARTIFÍCIO DO RIO NAGARA

Os tradicionais fogos de artifícios irão iluminar as noites quentes de Gifu. Os Hanabis Taikais das margens do Rio Nagara são muito animados e todos os anos atraem cerca de 300 mil pessoas.



Nagara-gawa Chunichi Hanabi Taikai

-Data / Hora: 28-jul (sáb), a partir das 19:00

-Informações:

Chunichi Shinbun-sha Fukyu Jigyo-bu

Tel: 052-221-0671

Nagara-gawa Zenkoku Hanabi Taikai

-Data / Hora: 04-ago (sáb), a partir das 19:00

-Informações:

Gifu Shinbun Gifu Houso Jimu-kyoku

Tel: 058-264-1151

-Local: Margens do Rio Nagara, em Gifu-shi

-Acesso: da estação Gifu-JR ou Gifu-Meitetsu, pegar ônibus em direção à ponte Nagara-bashi, descer no ponto “Ukaiya”, 3 min a pé.

Após as 16:30, haverá ônibus especiais saindo das estações Gifu-JR e Gifu-Meitetsu em direção ao local do Festival.

Espaço GIC

Ni Hao! Sou a Nova CIR! Muito Prazer!



Xiao Yan

Gente, muito prazer! Meu nome é Xiao Yan e vim da cidade de Koseisho na China. A cidade de Koseisho fica localizada no sudoeste da China, sua área é de 16.690.000 Km², corresponde a 16 vezes a área da província de Gifu, a população é 431.120.000 de habitantes. É quente e chove bastante. A paisagem é bela, o poeta da era Tang em seu livro “Touou Kakujo” descreve a Koseisho como “um lugar abençoado e farto de produtos e que de lá saíram muitas pessoas ilustres” também descreve o belo cenário: “uma garça que cruza o céu ao pôr do sol, e o rio de outono límpido se mistura com o céu”. Koseisho também famosa pela sua porcelana



Meu interesse pelo Japão começou quando eu ainda era criança, e na universidade estudei japonês. Como Coordenadora de Relações Internacionais, vim para a charmosa Gifu que é famosa pelas montanhas de Hida e pelas águas de Mino, que me deixou muito feliz. Ministrarei o curso de chinês aqui no Centro, e espero a participação de todos vocês. Muitos chineses vivem em Gifu, caso haja alguma dificuldade no dia-a-dia ou ao estudo ajudarei no que for possível, entre em contato.

Espaço JICA

Olá! A Sucursal da JICA em Gifu estará realizando a Oficina para Experimentar Culturas Diversas intitulada “Treinamento para Orientadores de Educação para o Desenvolvimento (módulo básico em Gifu)”, no dia 30-jun-2007 (sáb). A Oficina terá o co-patrocinio do Centro Internacional de Gifu e os CIRs (Coordinator for International Relations) convidarão os participantes à uma viagem para conhecer novas culturas. Atualmente, com as atenções voltadas para a coexistência multicultural, que tal participar desta oficina para aprender as formas de por em prática a compreensão internacional? Qualquer pessoa que tem interesse no assunto poderá participar! Estamos esperando a sua inscrição!!

Treinamento para Orientadores de Educação para o Desenvolvimento - módulo básico em Gifu -

Oficina para Experimentar Culturas Diversas ~ Eu, como parte do mundo ~

<PROGRAMAÇÃO>

- 13:00-13:05 Palavra de abertura
- 13:05-13:50 Experimentando 4 culturas diferentes
- 13:50-14:40 Experimentando situações culturais diferentes – Parte 1
“Sentimento de José – garoto de Honduras”
- 14:40-14:50 Hora do chá de vários países
- 14:50-15:40 Experimentando situações culturais diferentes – Parte 2
“A Vida de um porco da Vila Umyom”
- 15:40-15:45 Intervalo
- 15:45-16:30 Ponte de ligação entre a comunidade e o mundo
Apresentando idéias para a Educação de Compreensão Internacional
- 16:30-16:50 Jogando conversa fora...
- 16:50-17:00 Encerramento

Local: Kenmin Fureai Kaikan, Torre 2, 5o. andar – Dai Kenshu-shitsu
Realização: JICA Chubu
Co-patrocinio: Centro Internacional de Gifu
- Gifu-ken Kyouiku Bunka Zaidan – Shougai Gakushu Center
Apoio: Gifu-ken, Gifu-ken Kyoiku linkai, Gifu-shi Kyoiku linkai

Formulário de inscrição para download.
As inscrições também podem ser feitas por telefone e pelo E-mail:
<http://www.jica.go.jp/branch/cbic/tpl/event.html#contents8>

30-jun-07 (sáb)

De 13:00 às 17:00
(Recepção a partir das 12:30)

Orientador 1
CIR
Escócia
China
Brasil

Orientador 2
JOCA*
Ex-participantes do
Programa Voluntário
da JICA

*Japan Overseas
Cooperative Association

Orientador 3
Idéias para
atividade em classe
Professores
(Chugakkou)

Inscreva-se já!!

Tire suas dúvidas referentes à JICA

JICA - Sucursal Gifu (Kenmin Fureai Plaza, 6F, dentro do Centro Internacional de Gifu)

Responsável: Asuka Abe

Tel: 058-276-4459 E-mail: jicadpd-desk-gifukuken@jica.go.jp

Site da JICA: www.jica.go.jp